

**WIR SIND DIE  
MODERNISIERER**

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für  
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

**EH HASSELBRING**  
modernBAUFACHZENTRUM

Ernst Hasselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade  
Klosteracker Damm 12-14

Tel. (0 41 41) 527-0  
Fax (0 41 41) 527-105

www.hasselbring.de

21614 Buxtehude  
Ostseerweg 41-43

Tel. (0 41 61) 717-0  
Fax (0 41 61) 717-105

info@hasselbring.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 20.04.2013

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 16 / Jg. 15

## Heimspiele in Bützflüth

**Samstag, 20.04.2013**

14:30 weibl. Jgd. E

wJE 2 : Himmelpforten

16:00 Männer Kreisoberliga

2. Herren : Hastedt

18:00 Frauen Landesliga

1. Damen : Hastedt

**Sonntag, 21.04.2013**

10:00 männl. Jgd. D

mJ D 2 : Bremervörde

11:15 männl. Jgd. D

mJD1 : Bremervörde 2

12:30 männl. Jgd. C

mJC : Himmelpforten

14:15 Frauen Kreisliga

2. Damen : Zeven

16:00 weibl. Jgd. D

wJD 2 : Wisch

**Sonntag, 28.04.2013**

12:15 weibl. Jgd. D

wJ D 2 : Bremervörde

13:45 weibl. Jgd. E

mJD1 : Bremervörde 2

17:00 Oberliga Männer

1. Herren : Nordhorn 2

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**04.05.2013**



Die Saison ist für die 3. Herrenmannschaft beendet und ein Aufstiegsplatz ist dem Team nicht mehr zu nehmen, auch wenn für die Verfolger noch Spiele ausstehen. Foto: I. Tiessen-Franke

## Zwei Aufsteiger bei BüDro

Meist ist es ja die 1. Mannschaft, die im Zentrum des Interesses steht. Beim Final4 bekam unsere 2. Mannschaft viel Aufmerksamkeit. Nun sind auch die beiden anderen Herren-Teams der HSG BüDro an der Reihe.

Sowohl die Dritte als auch die Vierte haben sich einen Aufstiegsplatz gesichert.

Unsere 3. Herren hat bereits al-

le Punktspiele absolviert, kann von der Tabellenspitze der Kreisklasse 1 allerdings noch durch das starke Team vom Dollerner SC verdrängt werden. Aber auch Platz 2 ist noch ein Aufstiegsplatz.

Die 4. Herren muss in der Kreisklasse 2 noch zwei Spiele bestreiten. Auch sie steht zur Zeit an der Tabellenspitze und hat ein tolles Torverhältnis. Ihr

letztes Heimspiel bestreitet die Mannschaft gegen den ärgsten Verfolger Sittensen 3. Nach 14 Siegen in Folge und nur einem einzigen Unentschieden im ersten Spiel wird man sich natürlich den dazu passenden Saisonklang nicht vermiesen wollen.

Wir gratulieren den beiden Mannschaften schon jetzt zu ihren Erfolgen.

## Optimale Lösungen

**NDB – eine starke Unternehmensgruppe**  
an den Standorten Stade, Schwerin, Berlin und Malmö. Seit Jahrzehnten sind wir auf vielen Feldern der Bauausführung und der Elektrotechnik zu Hause.

**Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation – alles aus einer Hand!**



**NDB TECHNISCHE SYSTEME**

Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade

Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0

E-Mail: info@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

## Stader E-Bike-Förderung

Wir unterstützen unsere Kunden beim Kauf eines E-Bikes mit einem Zuschuss von 111 Euro bei Abschluss eines Grünstrom- oder Klimagas-Vertrages.

Hier gibt es die Stader E-Bike-Förderung:



[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

## Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot: 1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: [www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

 **WOHNSTÄTTE STADE EG**  
Wir sind für alle da



**AOS**  
aluminiumoxid

# STANDFEST

**AOS in Stade –  
Vier Jahrzehnte  
ein verlässlicher  
Partner.**

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)



Stark für Stade

## Umweltag in Bützfleth

Am 6. April fand der diesjährige Umweltag in Bützfleth statt. Eins vorweg – es wird von Jahr zu Jahr schwieriger die Bürgerinnen und Bürger zu motivieren, den achtlos weggeworfenen Dreck anderer Leute einzusammeln. Dennoch fanden sich um 9.00 Uhr 45 gutgelaunte Freiwillige beim Dorfgemeinschaftshaus ein, darunter auch ein Handballteam. Wenn man bedenkt, dass die Jugendfeuerwehr zeitgleich Nistkästen in der Ortschaft aufgehängt hat und die KiTa immer schon am Freitag Müll sammelt, ist das eine gute Beteiligung. Der Bürgerverein hatte alles perfekt vorbereitet und so wurde innerhalb von knapp drei Stunden ein großer Container mit Müll und Unrat gefüllt. Von Autofelgen und Reifen über Bauschutt bis hin zu Matratzen war wieder alles dabei. Für etwas Verwirrung sorgte der Fund eines Geldspielgerätes an den Landern. Die darüber informierte Polizei bat uns zunächst das Gerät nach Stade zu brin-

gen. Es erwies sich jedoch als zu schwer und unhandlich und lag zudem zur Hälfte im Graben. Die Ordnungshüter machten sich also doch auf den Weg nach Bützfleth – um sich dann allerdings aus Drochtersen (!) zu melden um nochmals nach der richtigen Adresse zu fragen. Als die Müllsammler längst bei der wohlverdienten Erbsensuppe im Dorfgemeinschaftshaus zusammensaßen rief die Polizei erneut an. Sie hatten das Gerät gefunden – dieses hatte jedoch keine verwertbaren Spuren mehr zu bieten und blieb folglich liegen. Interessierte Bastler können sich gerne beim Ortsbürgermeister melden. Ansonsten besteht die Gefahr, dass das Gerät beim Umweltag 2014 erneut „gefunden“ wird. Mein herzlicher Dank gilt dem Bürgerverein für die Hilfe bei der Organisation und natürlich allen Helferinnen und Helfern, die dafür gesorgt haben, Bützfleth wieder etwas sauberer zu machen.

(Bericht: Sönke Hartlef)

## Konfirmation 2013

Am Sonntag, den 5. Mai 2013 werden in der St. Nicolai Kirche in Bützfleth konfirmiert:

Julian Bahr, Deichstr. 61  
Rieke von Bargen, Milchstr. 68  
Aline Clausen, Ulmenweg 13  
Anna-Lena Danckers, Deichstr. 157  
Lisa-Marie Dembinski, Ulmenweg 11  
Pia den Herder, In der Kolonie 14  
Tobias Gramckow, Holunderweg 4  
Denise Grosser, Feldstreek 59  
Nele Haak, Flethstr. 83a  
Jaqueline Hülsen, Kreueler Weg 42  
Marten Kahrs, Holunderweg 3a  
Anna-Lena Klie, Borsteler Weg 44b  
Bjarne Koppelmann, Möwenstieg 3  
Celine Korschen, Tannenweg 22  
Annika Lippert, Tannenweg 7  
Pascal Meger, Flethstr. 64B  
Jaqueline Meißner, Libellenweg 17  
Tabea Osterauer, Götzdorfer Straße 175 wurde am 14. April in der St. Mauritius-Kirche in Hollern-Twielenfleth konfirmiert.



Malte Mundhenke, Ulmenweg 9  
Lina-Marie Neuenburg, Erlenweg 88  
Niklas Plath, Süderstr. 238  
Max Reusser, Libellenweg 1  
Larissa Rievers, Flethstr. 97  
Dennis Söhl, Birkenweg 4  
Tom Wichern, Königsberger Str. 24  
Jette Wisweh, Holunderweg 5  
Lena Wolff, Alte Chaussee 115

## Kermes

Die türkische und die deutsche Bevölkerung leben in Bützfleth eher nebeneinander als miteinander. Das war schon einmal besser und soll sich ändern. Der türkisch-islamische Kulturver-

ein lädt zu einer Kermes nicht nur mit türkischen Spezialitäten und Kinderprogramm sondern auch mit Möglichkeiten zu Gespräch und Gedankenaustausch. So., 28. April 13:00 Uhr, Dorfgemeinschaftshaus

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
20.04.	14:00	Handball- Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
26.04.	14:30	Grundputz	Trägerverein Freibad	Freibad
27.04.	09:00	Grundputz	Trägerverein Freibad	Freibad
27.04.	10:00	Staudenmarkt (bis 17:00 Uhr)	Attraktives Bützfleth	Ortschaft Bützfleth
27.04.	08:00	Kleidersammlung	DRK-Ortsverein Bützfleth	Ortschaft Bützfleth
27.04.	19:30	Gala Night in Move	TuSV Show-Turngruppe	Sportzentrum Bützfleth
28.04.	13:00	Handball- Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
28.04.	10:00	Frühlingsfest	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
28.04.	13:00	Kermes (bis 17:00 Uhr)	Türkischer Kulturverein	Dorfgemeinschaftshaus
02.05.	16:00	Blutspenden (bis 20:00 Uhr)	DRK-Ortsverein Bützfleth	Dorfgemeinschaftshaus
04.05.	11:00	Steam-Punk Festival (Aeterzirkus)	Fam. Deutschmann aus Stade	Festung Grauerort
05.05.	11:00	Steam-Punk Festival (Aeterzirkus)	Fam. Deutschmann aus Stade	Festung Grauerort
05.05.	11:00	Konfirmationsgottesdienst II	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
05.05.	09:30	Konfirmationsgottesdienst I	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
09.05.	10:00	Himmelfahrtsgottesdienst	Kirchengemeinde	Götzdorf Hof Maske
11.05.	05:30	Eröffnung Freibad	Trägerverein Freibad	Freibad
14.05.	19:30	Treffen aller Vereine	Bürgerverein	Dorfgemeinschaftshaus
15.05.	18:00	Ortsratssitzung	Ortsrat	Dorfgemeinschaftshaus



# Wiesner

... einfach gut einkaufen  
Obstmarschenweg 297  
21683 Bützfleth

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**

Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46 - 3 02  
www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	ATSV Habenhausen	23	696 : 561	39 : 7
2	SG Achim/Baden	22	674 : 586	37 : 7
3	TV Neerstedt	22	698 : 625	32 : 12
4	HSG Barnstorf - Diepholz	23	739 : 617	30 : 16
5	TV Cloppenburg	23	687 : 644	29 : 17
6	HSG Schwanewede/Neuenk.	23	655 : 623	29 : 17
7	TSV Bremervörde	22	695 : 643	26 : 18
8	SGSV Friedrichsf./ Petersf.	22	634 : 600	23 : 21
9	TSG Hatten/Sandkrug	23	632 : 647	20 : 26
10	SVGO Bremen	23	631 : 666	17 : 29
11	HSG Bützfleth/Drochtersen	22	595 : 676	15 : 29
12	TV Bissendorf-Holte	23	637 : 670	14 : 32
13	VfL Fredenbeck II	23	644 : 753	14 : 32
14	FTSV Jahn Brinkum	22	612 : 683	11 : 33
15	HSG Nordhorn II	22	533 : 768	2 : 42

## 2. Herren (Kreisoberliga)

1	TV Langen	24	735 : 497	44 : 4
2	Hastedter TSV	23	683 : 591	35 : 11
3	ATS Bexhövede	23	743 : 597	34 : 12
4	SVGO Bremen II	23	632 : 495	34 : 12
5	TS Woltmershausen	23	685 : 577	34 : 12
6	Dollerner SC	24	681 : 634	31 : 17
7	TV Schiffdorf	22	571 : 495	29 : 15
8	SG Findorff Bremen	23	611 : 550	25 : 21
9	HSG Lesum/St.Magnus	23	625 : 646	18 : 28
10	HSG Bützfleth/Drochtersen II	22	560 : 613	16 : 28
11	HSG Geestemünde	23	584 : 723	10 : 36
12	TSV Otterndorf	24	529 : 723	10 : 38
13	MTV Wisch	24	545 : 737	10 : 38
14	SVGO Bremen III	23	494 : 644	9 : 37
15	MTV Himmelpforten	24	511 : 667	9 : 39

## 3. Herren (Kreisklasse 1)

1	HSG BüDro 3	14	390 : 334	20 : 8
2	Dollerner SC 2	11	271 : 221	18 : 4
3	VfL Sittensen 2	12	273 : 255	14 : 10
4	MTV Wisch 2	12	277 : 266	12 : 12
5	TSV Bremervörde 3	12	263 : 309	10 : 14
6	TuS Harsefeld 1	13	308 : 336	9 : 17
7	SSV Hagen	12	219 : 251	8 : 16
8	TuS Oldendorf	12	257 : 286	7 : 17

## 4. Herren (Kreisklasse 2)

1	HSG BüDro 4	15	496 : 280	29 : 1
2	VfL Sittensen 3	15	437 : 327	25 : 5
3	TSV Gnarenburg	15	353 : 330	20 : 10
4	VfL Horneburg 4	14	307 : 286	18 : 10
5	TuS Harsefeld 2	15	301 : 320	16 : 14
6	TSV Mulsum	15	280 : 318	10 : 20
7	MTV Wisch 3	16	303 : 369	8 : 24
8	VfL Fredenbeck 6	14	244 : 315	7 : 21
9	MTV Himmelpforten 3	8	128 : 164	6 : 10
10	VfL Stade 3	15	264 : 404	3 : 27

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TSV Bremervörde	21	505 : 430	32 : 10
2	TSV Morsum	21	639 : 519	31 : 11
3	TV Oyten III	21	525 : 452	31 : 11
4	HSG Bützfleth/Drochtersen	21	572 : 514	30 : 12
5	TSV Altenwalde	21	552 : 498	26 : 16
6	SG Findorff Bremen	21	494 : 502	21 : 21
7	VfL Stade II	21	468 : 454	20 : 22
8	TuS Sulingen	21	498 : 547	19 : 23
9	TuS Komet Arsten II	21	477 : 523	13 : 29
10	SC Twistringen	21	527 : 655	11 : 31
11	Hastedter TSV	21	488 : 564	10 : 32
12	SG Achim/Baden	21	466 : 553	8 : 34

## 2. Damen (Kreisliga)

1	SV Beckdorf 1	16	463 : 272	32 : 0
2	VfL Stade 3	17	306 : 239	23 : 11
3	VfL Horneburg 2	15	325 : 287	20 : 10
4	TuS Zeven	15	271 : 311	14 : 16
5	VfL Horneburg 3	15	280 : 300	11 : 19
6	HSG BüDro 2	15	247 : 380	4 : 26
7	TSV Mulsum	15	192 : 295	4 : 26

## Jgd Landesliga

## Männl. Jugend B

1	HSG Bützfleth/Drochtersen	18	592 : 378	36 : 0
2	SG Achim/Baden	18	558 : 487	30 : 6
3	SV Werder Bremen	18	479 : 456	27 : 9
4	TuS Harsefeld	18	500 : 500	19 : 17
5	HSG Lesum/St.Magnus	18	531 : 500	19 : 17
6	TV Schiffdorf	18	414 : 427	16 : 20
7	TV Oyten	18	424 : 476	13 : 23
8	TSV Eyrstrup	18	464 : 535	9 : 27
9	TSV Bremervörde	18	408 : 481	8 : 28
10	TuS Zeven	18	424 : 554	3 : 33

## Weibl. Jugend A

1	JSG Altenwalde / Otterndorf	18	518 : 272	36 : 0
2	HSG Bützfleth/Drochtersen	18	500 : 298	30 : 6
3	Hastedter TSV	18	440 : 383	27 : 9
4	ATSV Habenhausen	18	464 : 342	24 : 12
5	SC Twistringen	18	359 : 365	20 : 16
6	TS Woltmershausen	18	369 : 424	14 : 22
7	HSG Cluvenh./Lang.	18	318 : 398	11 : 25
8	HSG Stedingen	18	290 : 404	9 : 27
9	TV Langen	18	274 : 355	9 : 27
10	JSG Ottersberg/Sottrum	18	178 : 469	0 : 36

## Weibl. Jugend B

1	JSG Altenwalde / Otterndorf	18	428 : 288	33 : 3
2	HSG Bruchhausen-Vilsen/As.	18	479 : 338	30 : 6
3	ATSV Habenhausen	18	376 : 349	24 : 12
4	SG Surheide/Schiffdorferd.	18	373 : 331	23 : 13
5	TV Oyten II	18	361 : 339	22 : 14
6	HSG Schwanewede/Neuenk.	18	360 : 331	14 : 22
7	SV Beckdorf	18	299 : 375	13 : 23
8	HSG Mittelweser	18	310 : 396	11 : 25
9	HSG Bützfleth/Drochtersen	18	325 : 394	6 : 30
10	TV Schiffdorf	18	279 : 449	4 : 32

## Jgd Oberliga

## Männl. Jugend A

1	JSG Wilhelmshaven	18	691 : 505	34 : 2
2	VfL Fredenbeck	18	605 : 498	28 : 8
3	JSG Hastedter TSV/Bremen 2	19	567 : 458	27 : 11
4	TSV Bremervörde	19	570 : 492	26 : 12
5	HSG Bützfleth/Drochtersen	19	496 : 550	16 : 22
6	Elsflether TB	18	433 : 499	14 : 22
7	HSG Nordhorn	18	489 : 552	14 : 22
8	ATSV Habenhausen	19	581 : 632	13 : 25
9	TSG Hatten/Sandkrug	19	493 : 635	10 : 28
10	HSG Schwanewede/Neuenk.	18	456 : 524	8 : 28
11	HSG Lesum/St.Magnus	5	87 : 123	0 : 10

## männl. Jugend

## Männl. Jugend C

1	JSG Bremerv./Gnar.	14	393 : 263	26 : 2
2	HSG BüDro	14	329 : 213	24 : 4
3	TuS Zeven	14	368 : 369	16 : 12
4	MTV Himmelpforten	15	298 : 315	12 : 18
5	TuS Harsefeld 2	14	256 : 359	4 : 24
6	MTV Wisch	13	241 : 366	2 : 24

## Männl. Jugend D

1	VfL Fredenbeck	20	680 : 337	38 : 2
2	HSG BüDro 1	18	565 : 256	34 : 2
3	VfL Stade	19	500 : 289	30 : 8
4	TSV Bremervörde 1	19	459 : 349	28 : 10
5	MTV Wisch	19	362 : 435	17 : 21
6	VfL Sittensen aK	19	380 : 379	16 : 22
7	VfL Horneburg	17	375 : 439	15 : 19
8	HSG BüDro 2	19	356 : 450	15 : 23
9	TuS Harsefeld	19	352 : 465	15 : 23
10	TSV Bremervörde 2	19	340 : 443	12 : 26
11	SV Beckdorf	18	259 : 488	2 : 34
12	MTV Himmelpforten	18	158 : 456	2 : 34

## Männl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	17	643 : 121	34 : 0
2	TSV Bremervörde	16	491 : 125	30 : 2
3	VfL Horneburg	17	382 : 224	28 : 6
4	MTV Wisch	19	308 : 283	24 : 14
5	SV Beckdorf	18	272 : 353	19 : 17
6	VfL Stade	17	329 : 329	18 : 16
7	MTV Himmelpforten	18	177 : 301	13 : 23
8	TuS Harsefeld aK	16	222 : 284	10 : 22
9	TuS Zeven	17	183 : 256	10 : 24
10	VfL Sittensen	17	72 : 401	2 : 32
11	HSG BüDro	18	114 : 516	2 : 34

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend A 2 (Kreisoberliga)

1	VfL Stade II	16	350 : 235	26 : 6
2	Hagener SV	16	329 : 235	25 : 7
3	TSV Bremervörde	16	383 : 274	22 : 10
4	HSG Bützfleth/Drochtersen II	16	284 : 268	19 : 13
5	TuS Harsefeld	16	308 : 298	18 : 14
6	VfL Horneburg	16	225 : 219	14 : 18
7	TSV Germania Cadenberge	16	218 : 282	11 : 21
8	SV Beckdorf	16	226 : 330	6 : 26
9	JSG Altenwalde / Otterndorf II	16	199 : 381	3 : 29

## Weibl. Jugend C

1	TSV Bremervörde 1	15	437 : 218	30 : 0
2	VfL Stade 2	16	380 : 305	26 : 6
3	HSG BüDro	16	286 : 217	20 : 10
4	VfL Stade 3	15	290 : 268	19 : 11
5	SV Beckdorf	15	330 : 294	16 : 14
6	TuS Harsefeld	16	286 : 373	9 : 23
7	MTV Wisch	15	234 : 284	8 : 22
8	VfL Horneburg	16	259 : 317	8 : 24
9	TSV Bremervörde 2	15	212 : 410	2 : 28

## Weibl. Jugend D

1	VfL Fredenbeck 1	11	343 : 106	22 : 0
2	MTV Himmelpforten aK	11	234 : 119	20 : 2
3	TuS Harsefeld	11	186 : 119	18 : 4
4	HSG BüDro 1	11	194 : 142	16 : 6
5	TuS Zeven aK	11	179 : 127	12 : 10
6	VfL Stade	11	154 : 166	12 : 10
7	VfL Fredenbeck 2	11	139 : 196	8 : 14
8	HSG BüDro 2	11	106 : 192	7 : 15
9	SV Beckdorf	11	105 : 162	6 : 16
10	MTV Wisch	11	151 : 180	4 : 18
11	JSG Gnarenburg/B. mix	11	76 : 189	4 : 18
12	TSV Bremervörde	11	57 : 226	3 : 19

## Weibl. Jugend E

1	VfL Fredenbeck	19	399 : 150	38 : 0
2	JSG Bremerv./Gnar. 1	19	256 : 171	30 : 8
3	VfL Horneburg	18	320 : 116	28 : 8
4	HSG BüDro 1	20	218 : 164	27 : 13
5	HSG BüDro 2 mix	20	308 : 226	24 : 16
6	VfL Stade aK	18	163 : 132	19 : 17
7	MTV Himmelpforten aK	19	203 : 182	19 : 19
8	MTV Wisch aK	20	174 : 227	16 : 24
9	HSG BüDro 3	20	189 : 272	15 : 25
10	TuS Harsefeld	20	158 : 271	10 : 30
11	TuS Zeven	18	46 : 344	2 : 34
12	JSG Bremerv./Gnar. 2	19	88 : 267	2 : 36

**www.bilzhause.de**

**Egmont Bilzhause jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

## Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000



PHYSIOTHERAPIE  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage

# 1. Damen lassen den Tabellenführer stolpern

## Deutlicher 27:21 Erfolg gegen TV Oyten

Gegen den Tabellenführer TV Oyten 3 kamen unsere Damen nur langsam in Schwung. Zwar begann sich nach unstrukturiertem Auftaktgeplänkel die eigene Leistung nach der 6:3 Führung in Spielminute 16 durch Büsra Ersoy zu stabilisieren, Unkonzentriertheiten und technische Fehler der Böhme-Truppe brachten Oyten aber wieder auf den Plan und den Ausgleich zum 7:7 (21). Unseren Damen fehlte in dieser Phase einfach die erforderliche Abklärbarkeit gegen die erfahrenen Gäste.

Knapp mit 11:9 ging es in die Pause. Mit dem Halbzeittee wurde offenbar auch entsprechende Energie getankt, denn unsere Mannschaft beeindruckte den TV gleich bei Wiederbeginn mit vier schnellen Toren zum 15:9 sichtlich. Plötzlich klappte auf Bü/Dro-Seite alles. Die Damen zogen ihr gefürchtetes Tempospiel auf. Die Laufbereitschaft nahm ebenso wie die Ballsicherheit deutlich zu. Tore durchTempogegenstöße wechselten sich mit erfolgreichen Abschlüssen aus dem Positionsspiel ab. Besonders

Melanie Kühlcke konnte sich in diesem Spielabschnitt mit vier sehenswerten Toren beachtlich in Szene setzen. Zudem hatte die jetzt bissige Abwehr die Gästeoffensive im Griff. Beim 21:11 in der 46. Minute war längst mehr als nur die Vorentscheidung gefallen. In der Folge konnte unsere Mannschaft den 10-Tore-Vorsprung bis zur 55. Minute halten. Im Gefühl des sicheren Sieges und durch häufiges Wechseln gingen dann Konzentration und Spielfluss verloren. Die Gäste kamen noch einmal auf 21:26

heran, ehe Jessica Abraham in den Schlussekunden den Endstand von 27:21 herstellte. Alles in allem ein verdienter Sieg gegen einen zwar personell dezimierten, aber trotzdem enttäuschenden Tabellenführer. Mit diesem Erfolg haben sich unsere Damen bei noch zwei zu absolvierenden Spielen zunächst Platz vier gesichert.

Für die HSG spielten: J. Haack u. A. Ohlhoff im Tor, J. Pye (4), J. v.d.Reith (4), J. Abraham (2), A. Oltmann (1), M. Kühlcke (6), B. Kühlcke (3), B. Ersoy (3), A. Rusch (1), K. Hagemann (1), R.V. Borstel (2), Nina Haack, K. Patjens

(Bericht: Rudolf Ohm)

# 1. Herren mit Auswärtssieg im Lokalderby

## Dem VfL Fredenbeck 2 mit einem 30:31 zwei Punkte für den Klassenerhalt abgenommen

Vom Anpfiff an wurde Marcin Waryas in Manddeckung genommen. Der VfL war in vielen Aktionen ein wenig schneller als unsere Herren und ging folglich auch in Führung. Absetzen konnten sich die Gastgeber aber nicht. Es fiel mehrmals ein BüDro-Ausgleich und in der 7. Spielminute erstmals eine BüDro-Führung. Unsere Herren ließen zwar im Positionsangriff so manche Chance liegen, machten das aber durch einfache Tore bei schnellen Gegenstößen wieder wett. So entwickelte sich ein sehr enges Spiel, in dem auf Fredenbecker Seite vor allem die jungen Spieler überzeugten. Nach der scheinbar obligatorischen Torflaute, die unsere Herren sich in fast jedem Spiel nehmen, hatte der VfL die Möglichkeit auf 3 Tore davon zu ziehen. Benjamin Kenter verhinderte das mit einer sauberen „Heinevetter“-Einlage und seine Mitspieler waren dadurch wohl so motiviert, dass sie 3 Treffer in Folge erzielten. Bis zur Pause sahen die Zuschauer also weiter-

hin ein sehr spannendes, enges Spiel. Beide Teams ließen dem Gegner durch wenig optimale Abwehrarbeit viel Gelegenheit zum erfolgreichen Abschluss. Unsere Herren hätten das besser nutzen können - auch beim 7-Meter-Wurf ist noch Verbesserungspotential. So ging es mit einem 15:15 in die Pause.

Der zweite Durchgang begann mit einem Sahnepass von Benjamin Kenter auf Dennis Halmke, Foul, 7-Meter (verwandelt, geht doch) und Überzahl. Die folgende 2-Tore-Führung bauten unsere Herren aber nicht

zielstrebig aus, sondern gönnte sich einmal wieder eine mentale Auszeit. Bis zur Schlussphase standen dann 4 Führungswechsel und 11 mal ein Ausgleich im Spielprotokoll. Den letzten gab es zum 30:30 in der letzten

Spielminute. BüDro scheiterte mit einem Wurf samt Abpraller. Fredenbeck traf zwar im Gegenzug, aber das Tor galt nicht, weil kurz vorher vom VfL-Trainer die grüne Karte gezogen worden war. Nach der Auszeit schloss Fredenbeck überhastet ab, Benjamin Kenter parierte den Wurf, ein langer

Pass nach vorn, aber auch dieses Tor wurde nicht gegeben. Der Zeitnehmer hatte die Sirene gedrückt, allerdings ohne dass die BüDro-Karte wirklich auf dem Tisch gelegen hatte. Ein erfolgreicher Angriff war dadurch verhindert worden. Das bedeutete 7-Meter drei Sekunden vor dem Schlusspfiff. Max Bock verwandelte zum 30:31 und wurde der Held des Tages.

Und dann kam am nächsten Wochenende Barnstorf-Diepholz in die Drochterser Halle. Den 4. Tabellenplatz belegt der Gast, aber das täuscht. Die Mannschaft hat den mit Abstand besten Angriff der Liga und bis auf zwei Ausrutscher einstecken müssen. Da war für unsere Herren kein Blumentopf zu gewinnen. Wie sagte der Hallensprecher in der 2. Halbzeit: „Wenn wir uns schon nicht über einen Sieg freuen dürfen, dann eben über schöne Tore.“ Davon gelangen unseren Herren doch einige und gute Torwartparaden gab es auch.



Foto: I. Tiessen-Franke

Gegen die Abwehr von Barnstorf-Diepholz gab es kaum ein Durchkommen

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



- Kalte & warme Platten  
- Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischerei-gallant@t-online.de  
www.fleischerei-gallant.de

## Handball-Minis ganz groß

Ca. 80 Mini-Handballspieler aus Stade, Horneburg, Himmelporten, Beckdorf, Bützfleth und Drochtersen spielten um Medaillen und „Gummipokale“ beim Mini-Spielfest der HSG, das in diesem Jahr in Bützfleth stattfand. Neun Mannschaften gingen an den Start und das war für diese Altersklasse genau die richtige Größenordnung. Überschaubarkeit ist bei einem Minispielfest ein wichtiger Faktor. Einen Sieger gibt es bei Minispielfesten nicht. „Jeder ist ein Sieger“ ist das Motto. Tore werden bejubelt, aber nicht in einer Ergebnisliste festgehalten. Das Organisationsteam der letzten Jahre hatte Zuwachs bekommen. Daniel Franke, der z. Z. sein freiwilliges soziales Jahr beim TuSV Bützfleth und der HSG-BüDro ableistet, hatte die Order das Minispielfest zu

organisieren. Keine leichte Aufgabe, aber Daniel konnte mit tatkräftiger Unterstützung der Abteilungsleitung, des Förderverein, der Jugendschiedsrichter der HSG, der Spielerinnen der wJC, der Mini-Trainerinnen und vieler Eltern rechnen. Schon bald stand der grobe Ablaufplan des Spielfestes, Absprachen mussten getroffen



Einen Ball verloren geben - niemals?

werden, wer sich um was zu kümmern hatte und bei Nachfragen hieß es immer: „Frag Daniel, er ist der Chef.“ Am Sonntagmorgen, 30 Minuten vor Spielfestbeginn, gestaltete Daniel noch schnell die „Gruselkammer“, musste anschließend das Aufwärmen der Minis übernehmen und gerade zu Atem gekommen, wurde ihm

schon das Mikro gereicht, um als Hallensprecher die Spielpaarungen anzukündigen. Zeit die Köstlichkeiten des von den Eltern bestückten, reichhaltigen Hallenbuffet zu probieren blieb kaum.

Nach drei Stunden Sport und Spaß beim Mini-Handball, auf der Tobefläche, in der Gruselkammer und an den Geschicklichkeitsstationen in der Gymnastikhalle waren bei vielen kleinen Handballern die Akkus leer. Der Schritt aufs Treppchen (Bank) für die Siegerehrung war für einige von ihnen die letzte große Energieleistung des Tages und so mancher ging nicht mehr auf eigenen Beinen aus der Halle.

Das Organisationsteam dankt noch einmal allen Helfern für die tatkräftige Unterstützung (Bericht: Sabine Bilzhause)

## Nicht gewonnen aber zeitweise richtig gut gespielt

**mJD 2 : Sittensen 23 : 28**  
Die Fußballspieler unserer Mannschaft waren bei einem Vorbereitungsturnier. Christian Rusch ist weiterhin verletzungsbedingt nicht spielfähig. Kurzfristig konnte als neuer Spieler Malte Gerkens gewonnen werden. Wegen der geringen Spielerzahl rekrutierten wir noch Laura Kruse und Vivien Engelke aus der weiblichen D2. Vielen Dank auch für Eure Hilfe.  
Die bunt zusammen gewürfelte

Mannschaft spielte erstaunlich gut (zusammen), auch wenn es ab und zu Pässe ins Nirgendwo gab. Bis zur 32. Minute konnten wir hervorragend mithalten. Eine tolle Passkombination über Lukas zu Toke und von dort zu Leon führte zu einem 3 Torevorsprung. Diese gute Leistung, der Beifall der Zuschauer und der Bank waren offenbar zuviel des Guten. Die Spieler verloren den Faden und auch das Vertrauen in die eigene Stärke.

Es spielten: Sven Siebert (Torwart), Leon Berg, Calvin Carr, Malte Gerkens, Toke Bube, Lukas Dölling, Karsten Bernhardt, Laura Kruse, Vivien Engelke

**Stade : mJD 2 27 : 17**  
Stade spielt einen schnellen Handball und sie haben darüber hinaus zwei außergewöhnlich starke Spieler. Schon nach wenigen Minuten lagen wir mit 1:6 zurück. Mit 14:6 ging es in die Pause. In der 2. Halbzeit stand eine nahezu wie verwandelt erscheinende Mannschaft

war auf dem Feld. Patrick spielte schöne Pässe, Milan setzte sich gekonnt im 1 zu 1 durch. Leon Berg nahm die Pässe von Patrick auf, drehte sich Richtung Tor und verwandelte mehrfach. Leon Junge wurde sich seiner körperlichen Stärke bewusst, ging mit an den Kreis, fing auch mehrfach die Pässe und verwandelte.  
Das Spiel der 2. Halbzeit hat nicht nur unseren Jungs richtig Spaß gemacht.  
(Berichte: Egmont Bilhause)

## Viele Torchancen wurden leider nicht genutzt

**Zeven : mJE 25 : 9**  
Der Gegner der mJE stand drei Plätze über dem HSG-Team. Ein Überraschungssieg wäre möglich gewesen, die Hoffnung schmolz angesichts der großen, kräftigen Zevener Jungen schnell dahin.  
In Halbzeit 1 war die Nr.10 des Gegners für die Gegentore fast allein verantwortlich. Miron Kopf, Danny Wildt und Maurice Dieckmann teilten sich die Bewachung des Spielers so gut es ging. Der Schwachpunkt der Zevener Mannschaft lag in ihrer mangelhaften Rückwärtsbewegung. Miron und Kjell Schwarz gelangen schön-

ne Dribblings durch die Mitte. Frei vor dem Zevener Tor ließen die HSG-Spieler jedoch zu viele klare Torchancen aus oder warfen zu schwach und ungenau. Der große 1-er Ball ist für die Hände unserer Mini-Spieler einfach noch eine Nummer zu groß. Die erste Hälfte ging mit 11:5 an Zeven. Nach der Pause folgten 10 Minuten Powerhandball Marke HSG-BüDro. Luca Meger, Erdem Adlim, Tjorben Braack legten sich mächtig ins Zeug, fingen viele Zevener Pässe ab. Miron Kopf glänzte mit langen Pässen aus dem Torraum auf Kjell Schwarz und als 9 Tore erzielt waren, forder-

ten Trainer und Zuschauer die Einstellung des Torrekords der zur Zeit bei 12 Toren liegt. Die kämpferische Haltung stimmte und mit etwas Glück hätte es auch klappen können. Allein im letzten Angriff trafen die HSG-Spieler gleich zweimal nur die Latte.

Es sollte an diesem Spieltag nicht sein, aber 4 Spiele stehen noch aus. Schauen wir mal ...

Es spielten: Luca Meger (1) Mats Pfefferle, Pepe Neugebauer, Tilman Schmerse, Tjorben Braack, Tim von Holten, Maurice Schwabel, Kjell Schwarz (6), Miron Kopf, Maurice Dieckmann, Danny Wildt (2), Erdem Adlim

(Bericht: Sabine Bilzhause)



## Vom Aufstiegsplatz nicht mehr zu verdrängen ...

### ... und Tony sucht seinen mausgrauen Pulli

Spiel gegen Fredenbeck 6! Die Junge's laufen Tempogegenstöße und wir (4. Herren) sind von einem Aufstiegsplatz nach dem 40:13 Sieg nicht mehr zu verdrängen! Die Vorzeichen hätten besser sein können: kurzfristige Absagen wegen Krankheit, familiären Angelegenheiten und sich den glorreichen HSV ansehen. trotzdem standen 13 Spieler zur Verfügung. Koschi gab sein Comeback nach seiner Knie OP! Marco ging ins Tor, da Tony lieber die Bank drücken wollte. Komische Schienbeinverletzung beim Voroster-Turnier! Ach ja, Tony sucht noch seinen mausgrauen Pulli! Bitte abgeben!

Aber jetzt zum Spiel: Erste Aussage der Fredenbecker Spieler: „Bitte macht nicht so schnell!“ Antwort: Leichte Tore durch Freddy und Jan zum 4:0. Die Maschine lief und lief. Die Abwehr stand super und Marco entschärfte viele Bälle, so dass wir uns von einem 6:1 auf 12:3 absetzen konnten. Spielzüge brauchten wir nicht viele. Baschi lief zwei Tempogegenstöße und musste wegen Atemnot raus. Jetzt war Mücke im Spiel und lief auch gefürchtete Tempogegenstöße und der Pfosten

erhielt Beulen. Spielerisch wurde Freddy von Arne schön am Kreis in Szene gesetzt, fast jeder auf dem Feld konnte sich in die Torschützenliste eintragen. Halbzeitstand 19:6, ehrlich von Fredenbeck kam nicht viel!

Zweite Halbzeit, Fredenbeck wechselte den Torwart! Man muss sagen, wäre er nicht drin gewesen, hätte Fredenbeck die 50 Tore bekommen! Arne erlebte ein kleines DejaVu! Der Torwart entschärfte so einige Bälle von Arne! Auch nicht schlimm, er konzentrierte sich jetzt darauf die tödlichen Anspiele zu geben.

Freddy ging nach 11 Toren in 40 Minuten vom Platz. Wir setzten uns jetzt locker auf 29:10 ab! Wer macht jetzt das 30. Tor? Jan und Baschi verbalten, aber wir haben ja noch Koschi, der sich für den Kasten opferte! Ja ja der Kosch, Comeback mit sieben geilen Toren! Viele mit Auge und manche wurden gezwirbelt! Das Spiel lief so weiter, und wir führten 39:13. Noch knapp drei Minuten zu spielen. Schaffen wir die vierzig Tore? Jaaa Maaaann, Arne machte das 40. Tor! Fazit: Viele Chancen ausgelassen, 40 Tore geworfen, das Torverhältnis

ausgebaut! 437:250 Tore, ein Schnitt von 33,6 : 19,2 Toren, Klaaaaassee!

Nach dem Sieg ging es zu Timos Geburtstag! Prost!

Das Team: Birger (Betreuer), Tony, Marco (TW,1), Tucke, Theo, Maui (1), Markus (1), Baschi (3), Mücke (1), Koschi (7), Freddy (11), Jan (9), Arne (6) (Bericht: Malte Lau)

Dass es im nächsten Spiel gegen Harsefelds Zweite kein Selbstgänger werden würde, deutet sich vorher an. Schließlich hatte dort der Tabellenzweite gerade vorher mit 11 Toren verloren. Auch eine Torefestival wie gegen Fredenbeck wurde es nicht. Der Gastgeber spielte 2-3 Minuten-Angriffe und die Vierte vergab zu viele Chancen. BüDro setzte auf die bisher erfolgreiche Taktik der schnellen Gegenstöße kombiniert mit der ein oder anderen guten Einzelaktion. Aber der Harsefelder Torwart präsentierte sich als hartnäckige Spaßbremse. Egal ob Strafwürfe, Tempogegenstöße oder Würfe aus dem Rückraum, er parierte fast alles und so ging es mit einem sehr mageren 9:10 in die Pause. Birger Behrens im BüDro-Tor hatte eben auch nicht viel mehr zugelassen

Im 2. Durchgang wollte man sich kämpferisch steigern, das

hatte die Hausherren sich wohl auch vorgenommen und leisteten bis zum 16:17 heftige Gegenwehr. Erst in der Schlussphase machte unsere Vierte mit dem 16:20 den Sieg klar.

Wer nun wissen will, wer Tucke, Theo Maui oder Baschi sind, kann das beim letzten Heimspiel unserer 4. Herren gegen Sittensen am 4. Mai um 15:00 Uhr im Bützflether Sportzentrum erfahren.

## Auswärtsspiele

**Samstag, 20.04.2013**

17:30 Gnarrenbg. : 4. Herren

**Sonntag, 21.04.2013**

10:00 Bremervörde 2 : wJC

16:30 Bremervörde : 1. Herren

**Mittwoch, 24.04.2013**

20:00 Schiffdorf : 2. Herren

**Samstag, 27.04.2013**

17:00 Findorff : 2. Herren

**Sonntag, 28.04.2013**

11:30 Zeven : wJE 3

11:30 Himmelpforten : mJE

12:30 Bremervörde 2 : mJD 2

12:30 Wisch : mJC

14:00 Wisch : wJE 2

14:30 Himmelpforten : mJD 1

14:30 Horneburg 2 : 2. Damen

15:00 Harsefeld : wJD 1

## Verwaiste Schalen, Platten und Backbleche

Das BüDro-interne Voroster-Turnier war wieder gut besucht und dank der vielen mitgebrachten Leckereien musste auch keiner hungern.

Aber nun könnte die HSG ebay mit Tellern und Schüsseln überfluten. Jede Menge Schalen,

Servierplatten, Backbleche und dergleichen mehr stapeln sich in der Bützflether Halle. Und niemand scheint sie in seiner Küche zu vermissen.

An den nächsten Heimspieltagen am 20. und am 21. April werden die Gerätschaften im

Jugendraum der Sportzentrums ausgestellt. Wäre schön, wenn möglichst viele ihr Eigentum wieder an sich nehmen würden, denn wir sind wie gesagt kein Haushaltswarenhandel. Was bis Mai nicht abgeholt wird, wird entsorgt.

**Das  
Bützflether Handball Blatt  
erscheint am**

04.05.2013 08.06.2013

25.05.2013 22.06.2013



Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Bützleth  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

Tischlerei Wohn-Accessoires Bestattungen

### Neue Öffnungszeiten

**montags - freitags** 09:00 Uhr - 12:00 Uhr  
14:00 Uhr - 17:00 Uhr

**samstags** 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



Wir gestalten die Zukunft

e.on

Kernkraftwerk Stade



**Galanight in Move**  
27. APRIL  
SPORTZENTRUM BÜTZFLETH  
19:00 UHR (EINLASS: 18:00 UHR)  
EINTRITT FREI  
AUFTRITTE AUS TURN, TANZ UND AKROBATIK  
Für das ultimative Wohl, wird gesorgt!



Land Frauen **BÜTZFLETH**  
1. Bützflether Staudenmarkt  
Samstag, 27.04.2013  
13:00 - 17:00 Uhr  
am Dorfgemeinschaftshaus,  
Kirchstraße  
kommen - prüfen - pflanzen  
mit  
Landfrauencafé, Bratwurst usw.,  
Hüpfburg für die Kinder  
- Eintritt geht zum Teil in den Spendenfonds -  
Info: Elbe vom Holt: 04146 354  
Peter W. Schwendner: 04146 9272

**SCHNEIDERIT**  
FINANZDIENSTLEISTUNGEN



www.bkm-ps.de

- ▷ Baufinanzierungen
- ▷ Verbraucherkredite
- ▷ Bausparen + Riester
- ▷ Immobilienmakler

Rufen Sie an: 04146/5642  
0172/4292222  
Elbstr. 19, 21683 Stade

Fahr lieber mit...



OSSI, das freundliche TAXI 2244  
anrufen • einsteigen • losfahren

## Landesliga-Qualifikationen

### Männliche Jugend C

In dieser Mannschaft ist fast alles neu. Das fängt an beim Trainer. Christian Hinrichs ist bei der HSG schon einige Zeit aktiv. Er hatte über mehrere Jahre die Jungs der mJA trainiert, nun übernimmt er wieder eine C-Jugend. Ihm zur Seite steht als Co-Trainer Mirko Nixdorf. Beide sind ein eingespieltes Team.

Aber auch die Mannschaft besteht aus vielen neuen Spielern. Aus der mJC der vergangenen

Saison sind nur noch 4 "erfahrene Spieler" des Jahrgangs 99 dabei, die übrigen kommen aus der D-Jugend hoch und die haben ja noch nicht einmal alle ihre Punktspiele absolviert.

Das gemeinsame Training beginnt also erst demnächst und bis zum ersten Qualispiel Mitte Mai muss man die Zeit intensiv nutzen, um so etwas wie eine Mannschaft zu bilden. Natürlich ist das Ziel, im Herbst in der Landesliga zu spielen. Wenn das nicht auf Anhieb ge-

lingt, wird man das Jahr nutzen und in 2014 erneut angreifen. Die Mannschaft ist noch sehr jung.

Erstes Qualispiel am 12. 5. gegen Altenwalde in Drochtersen. Zum Kader gehören: Ertugrul Adlim, Marcel Krämer, Nicklas Henning, Thorben Ehlers, Joris Viemann, Jan Wichern, Lars Wichern, Moritz Reusser, Jonas Badenhagen, Ruben Plath, Corvin Kopf, Sven Siebert, Karsten Bernhardt, Leon Berg, Jonathan Franke und Moritz Beck

### Weibliche Jugend C

Der Mannschaft stehen einige ganz schwere Aufgaben bevor, wenn es in die Qualispiele geht. Zwar hat man Glück, dass nur noch eine Fünfer-Gruppe übriggeblieben ist, aber die Gegner haben es in sich, da D-Jugend-Meister und letztjährige Landesligateams dabei sind. Weil die Vorbereitungszeit knapp bemessen ist, können die nötigen Erfolge eigentlich nur durch individuelle Stärken, Kampfkraft und Teamgeist erzielt werden. Ob eingetübte Spielabläufe und Abwehrsys-

teme schon fruchten, muss sich dann im Fortgang der vier Spiele zeigen.

Die Mannschaft hofft natürlich auf ein wenig (oder auch mehr!) Publikumsunterstützung und weiß um die Schwierigkeit der Aufgabe unter die ersten drei Mannschaften zu kommen. Man hofft, die Zuschauer und sich selbst nicht zu enttäuschen, möchte diese Qualifikationsspiele auch als Standortbestimmung nutzen. Das Team geht mit neuem Elan an diese Aufgaben heran und ist stark genug, um Niederlage zu verkraften!

Spieltermine

20.04. 14:00 BüDro : Ritterhude  
01.05. 14:30 Oyten : BüDro  
18.05. 18:00 BüDro : SVGO Br.  
21.05. 18:00 Altenw./O : BüDro  
Zum Kader gehören: Beyza Baysal, Lisa Cassau, Sina Cordes, Duygu Dilli, Sofia Geist, Saskia Gramckow, Meltem Gürel, Liesa Hammermeister, Hanna Horwege, Annika Lippert, Alina Meyer, Jasmin Peth, Jessica Peth, Mareike Peth, Paula Rusch, Anneke Schröder, Katharina Suhr, Sophia Wendt, Tugce Yaman  
Trainer: Jan Bonneval

### Männliche Jugend B

Morten Christensen hat im vergangenen Jahr die mJC übernommen und daraus ein tolles Team gemacht. Zusammen steigt man nun eine Altersstufe auf und will das Abenteuer B-Jugend bestehen. Die Mannschaft ist sehr jung für diese Staffel, denn fast die komplette „alte mJB“ ist in die A-Jugend

entschwunden. Das Ziel heißt aber eindeutig: die Landesliga schaffen. In die erste Qualifikationsrunde steigt die Mannschaft am 20. April in Bremen ein. Die Gegner sind Bremen Ost, Oyten und Beckdorf. Das sind alles Namen, die in Handballkreisen einen guten Namen haben. Die Mannschaft, Trainer und seine beiden Co Maximili-

an Giede und Mirko Nixdorf wollen in der kommenden Saison Landesliga-Handball zeigen.

Zum Kader gehören: Pascal Meger, Orhan Ersoy, Niklas Kruse, Niklas Plath, Pascal Stuhr, Lasse Wolfkühler, Marten Kahrs, Tom Wichern, Jonas Ehlers, Mathis Martens, Max Reusser, Tobias Gramckow.

### Weibliche Jugend B

Die Mannschaft ist fast identisch mit der des letzten Jahres. Die HSG BüDro geht also auch mit einer nicht blutjungen Mannschaft ins Rennen um die Landesligaplatze. Aber in der vergangenen Saison waren in unserer damaligen wJB etliche C-Jugendliche unterwegs (jetzt sind es noch drei). Die Trainingsbeteiligung und die gezeigten Leistungen haben Trainer Christian Cholewa bisher überzeugt. Ein Trainingsspiel gegen Cadenberge wurde über-

legen gewonnen (25:13), das ist auch gut für das Selbstvertrauen. Schon am 21. April findet das erste Qualifikationsturnier in Bremervörde statt. Die Gegner heißen Schwanewede/Neuenkirchen, Ashausen, Grambke Bremen und Bremervörde. Der stärkste Gegner wird vermutlich Schwanewede sein. Ein zweiter Platz in diesem Turnier und damit die direkte Qualifikation für die Landesliga wäre eine tolle Sache. Falls das nicht klappt, müsste die Mannschaft am 4. Mai in der nächsten Run-

de noch einmal ran. Spätestens dann hätte die Mädchen wohl auch die Trefferquote verbessert, an der Christian Cholewa nach dem Cadenberge-Spiel noch einiges zu meckern hatte. Zum Kader gehören: Leona Deppermann, Beyza Karabulut, Beppa Tiedemann alle Tor, Celine Stadach, Josephine Suhr, Maertha Laut, Jennifer Abraham, Katharina Jens, Mariele Elsen, Joanna Kuhlencord, Rebecca von Allwörden, Kristina Ahlf, Beyza Baysal und Katharina Suhr

### Männliche Jugend A Weibliche Jugend A

Beide Mannschaften sind we-

gen der guten Platzierungen in der Saison 2012/13 bereits für die Landesliga qualifiziert. Sie

steigen direkt in die Oberliga-relegation ein. Die beginnt erst später.

## Sonne überm Bützflether Freibad

Die Jahreshauptversammlung des Trägervereins Bützflether Freibad e. V. schloss der 1. Vorsitzende Uwe Brandt mit einem Wunsch, der vielen noch vom letzten Jahr bekannt sein dürfte: Sonne, gern auch nur über dem Bützflether Freibad, und einen Besucherrekord von 40.000 Gästen. Nach einer weiteren schwierigen Saison, hätte der Trägerverein eine Super-Sommersaison allemal verdient. Große Probleme hat die mangelnde Bereitschaft, sich am Putzdienst zu beteiligen, bereitet. Hier musste immer wieder improvisiert werden und nur dem unermüdlichen Einsatz einiger Weniger ist es

zu verdanken gewesen, dass ein sauberes Freibad präsentiert werden konnte. Glück hatte der Trägerverein, dass in der vergangenen Saison wenig Schäden zu verzeichnen waren. Sicher ein Beleg da-



Über viele Besucher freuen sich die Verantwortlichen des Freibad Trägervereins, viele freiwillige Helfer braucht man aber genauso dringend.

für, dass in den letzten Jahren ständig in das Bad investiert wurde und so der Reparaturstau allmählich beseitigt ist. Das unterstrich auch Gerd Hacker von der Stader Bädergesellschaft. Er lobte außerdem ausdrücklich die gute Zusammenarbeit und das ehrenamtliche

Engagement der Bützflether Bürger.

Neben den Wahlen - Uwe Brandt wurde in seinem Amt als erster Vorsitzender erneut bestätigt, Kassenwartin Sabine Dreyer sowie vier Beisitzer wurden wiedergewählt - konnte Uwe Brandt über den Bau der neuen Rutsche berichten. Pünktlich zur Saisonöffnung am 11. Mai soll die Trio-Slide-Rutsche als weitere Attraktion im Bützflether Freibad viele Badegäste anlocken. Als Termin für den Grundputz können sich die Helfer schon einmal den 26. und 27. April vormerken.

(Bericht: I. Hellmick)

## Das Arbeitsstunden-Nachvergütungs-Konzept im Freibad

Der Trägerverein hat Plakate verteilt, Artikel veröffentlicht, Mitglieder angesprochen - leider ohne Erfolg. Die Bereitschaft, sich bei den anfallenden Arbeiten während des Badebetriebes und damit für den Erhalt des Freibades einzusetzen, lässt nach. Das bedeutet für die Saison 2013, dass für den Reinigungsdienst eine andere Lösung gefunden werden musste.

Der Trägerverein hat eine Reinigungskraft eingestellt, die von montags bis donnerstags alle anfallenden Reinigungsarbeiten übernimmt. An den restlichen Tagen haben die Vereinsmitglieder die Möglichkeit, ihre Arbeitsstunden einzubringen. Für die Vergabe der Jahreskarten gilt ab sofort: Aktiv tätige Vereinsmitglieder (5 Arbeitsstunden pro Person) bezahlen

als Familie 100 Euro  
als Einzelperson 60 Euro.  
Passiv tätige Vereinsmitglieder bezahlen  
als Familie 200 Euro  
als Einzelperson 120 Euro.  
Sind am Saisonende noch Stunden offen, werden sie nachvergütet, maximal bis zu den Sätzen der passiv tätigen Vereinsmitglieder. Grundlage für die Nachberechnung ist der Preis

der Jahreskarten für aktiv tätige Vereinsmitglieder. Beispiele: Aktive zahlen für die Familienkarte 100 Euro. Eine vierköpfige Familie müsste 20 Arbeitsstunden leisten. Wurden nur 10 Stunden eingebracht, beträgt die Nachvergütung 50 Euro. Hat eine Einzelperson 3 Stunden eingebracht, beträgt die Nachvergütung 24 Euro.  
(Bericht: I. Hellmick)

## Grundputz im Freibad im Freibad

Fr. 26. April ab 14:30 Uhr und Samstag, 27. April ab 09:00 Uhr

Eimer und Putzgerätschaften mitbringen, wenn möglich

## Wanderdünen an der Elbe bei Abbenfleth



Zur Zeit gibt es am Abbenflether Strand mehr Sand als eigentlich gut wäre

Vor einigen Jahren hatte man sich oft etwas mehr Sand am Abbenflether Elbufer ge-

wünscht, um vor allem im Sommer ein echtes Strandvergnügen zu haben.

Die heftigen Winterstürme aus Ost-Südost haben nun den Strand auf ganz natürliche Art ohne künstliche Aufspülungen nachhaltig verändert. Zum Teil haben sich hohe Sanddünen aufgetürmt, weit in Richtung Elbdeich. An einer ungeschützten Deichkrümmung hat sich der Elbsand sogar am Deichfuß aufgetürmt und die so wichtige Grasnarbe verschwinden lassen. Dort wurde der feine Sand sogar bis auf die Innenseite des Deiches gewirbelt. „Kann das zu einer Gefahr für die Standfestigkeit des Deiches werden“, fragen sich besorgte Anwohner. Sie hoffen darauf, dass der Deichverband die Angelegenheit „im Auge“ hat und gegebenenfalls reagiert.  
(Bericht: P. Schneiderei)



**Hartlef**  
GASTHOF · CATERING

**Spargelbüffet**

- 1. Mai 2013
- Umfangreiches Spargelbüffet
- Infos unter [www.hartlefs-gasthof.de](http://www.hartlefs-gasthof.de)  
Wir bitten um Anmeldung

Moorchaussee 129  
21683 Stade-Bützflethermoor  
Telefon 0 41 46 / 2 35  
[info@hartlefs-gasthof.de](mailto:info@hartlefs-gasthof.de)

## Die Integrationssportler sagten: DANKE DANIEL!

Schade .....der 13.3.2013 sollte schon der letzte Tag von Daniel Franke im Rahmen seines FSJ-ler Jahres in der Integrationsportabteilung des TuSV Bützfleth sein. Eine Eingewöhnungsphase gab es kaum, denn Daniel war aufgrund seines sehr freundlichen Wesens und seiner Unbeschwertheit von Anfang an integriert. Er war gleich ein Teil der Gruppe und akzeptierte die Integrationsportler so wie sie sind und wurde im Gegenzug von ihnen sofort gemocht. Daniel unterstützte in der Rollisportgruppe, in der kleinen Integrationsportgruppe und später auch in



Mitten drin, statt nur dabei: FSJler Daniel Franke mit den Integrationssportlern des TuSV Bützfleth

der großen Integrationsportgruppe. Seine Fußballereinheiten nur mit den Jungs der kleinen und großen Gruppe werden al-

len in besonders guter Erinnerung bleiben.

Danke, dass Du uns mit Deinem Einsatz geholfen, die

Gruppe in Schwung gebracht hast und wir so viel Spaß mit Dir haben durften! Außerdem hoffen wir, dass wir Dir bei der Entscheidung für Deine Berufswahl – Studium für das Lehramt Sonderpädagogik – auch ein wenig helfen konnten. Für Deine Zukunft wünschen wir Dir von Herzen das Allerbeste und wie ich schon bei der Verabschiedung sagte: Die Tür beim Integrationsport steht für Dich immer offen!

Wir Sportler freuen uns auf ein Wiedersehen und sagen nochmal Danke Daniel für die schöne Zeit!

Bericht: Ulla Bunge

## Die neuen Sportler der Integrationsportgruppe

Die Integrationsportgruppe freut sich über regen Zuwachs! Seit Anfang des Jahres sind unseren Integrationsportgruppen 10 neue Sportlerinnen und Sportler beigetreten.

Immer mittwochs sind sie bei den Übungseinheiten in der großen und kleinen Gruppe dabei und bereichern unsere Sportstunden sehr. Dank eines zusätzlich eingerichteten Fahrdienstes durch die ehrenamtlichen Busfahrer Dieter Klefke, Jürgen Wandtke und Uwe Oldorff kann sichergestellt werden, dass die Sportler auch immer teilnehmen können.

Wir möchten hiermit Daniela, Kirsten, Ina, Ursula, Sandra, Stefanie, Christian, Falco, Mir-



Das sind die Neuen beim Integrationsport des TuSV und sie fühlen sich dort richtig wohl Foto: I. Tiessen-Franke

ko und Malte ganz herzlich in der Integrationsportgruppe

des TuSV Bützfleth willkommen heißen!!

Um den neuen Sportlern ein effektives Sportangebot bieten zu können, werden noch dringend Helferinnen und Helfer für die kleine und große Gruppe benötigt!

Alle interessierten Helfer (egal ob groß oder klein) sollen hiermit motiviert werden! Bitte meldet Euch bei Ulla Bunge unter Telefon 04146-930575 oder kommt besser einfach am Mittwoch um 16 Uhr in der Sporthalle am Freibad vorbei. Der Sport sowie all die vielen Aktivitäten mit den Gruppen machen einen Riesenspaß und gute Laune verbunden mit einem Haufen Dankbarkeit sind garantiert!

Bericht: Ulla Bunge

## Galanight in Move

Die Showturngruppe „Sweet Sixteen“ lädt ein, zu ihrer „Galanight in Move“. Am Samstag den 27. April zeigen verschiedene Showgruppen ihr Können. Mit dabei sind: Sambawerk, Off Balance, die Taekwondo Schule, Dance and Roses, die Tanzperlen, die VfL Akrobatikgruppe, die TuSV Kunstturnerinnen und natürlich die Gastgeber selbst.

Die Showturngruppe freut sich auf viele Gäste, die einen unterhaltsamen Abend erleben möchten. Beginn ist um 19 Uhr, Einlass ist ab 18 Uhr. Der Eintritt ist frei.

## Gürtelprüfungen der Judo-Abteilung



Katharina Küver und Ete Yaman beim Hüftwurf

Was den Schwimmern ihre Abzeichen sind, sind den Judoka die Gürtel. An ihrer Farbe sieht der Kenner, auf welchem Leistungsniveau der Träger steht. Entsprechend ehrgeizig hatte der Bützflether Judonachwuchs trainiert, um bei der Gürtelprüfung des TuSV Bützfleth zum 8. Kyu-Grad (gelb-weißer Gürtel) erfolgreich abzuschneiden. Die 28 Kinder und Jugendlichen im Alter von 6 bis 14 Jahren präsentierten dem Prüfer, Nejdet Ersoy, tadellose Fallübungen, Haltegriffe, Würfe und Anwendungsaufgaben im Stand und auf dem Boden. N. Ersoy lobte die gebotenen Leistungen

und überreichte allen Judoka eine Urkunde zur bestandenen Prüfung. Das wochenlange Training hatte sich gelohnt! Und nicht nur die Trainerin, Ina Phillips, war stolz auf die Leistungen der Kids. Am Judo Training in Bützfleth nehmen zurzeit ca. 50 Kinder und Jugendliche im Alter von 4 bis 18 Jahren teil. Wichtig ist neben der Vermittlung von Judotechniken vor allem das Verständnis für die zehn Judoregeln. Wer Lust auf Judo bekommen hat, ist herzlich willkommen. Das Training findet freitags um 16:30 Uhr im Anbau des Sportzentrums Bützfleth statt.

Bericht: Ina Phillips



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH

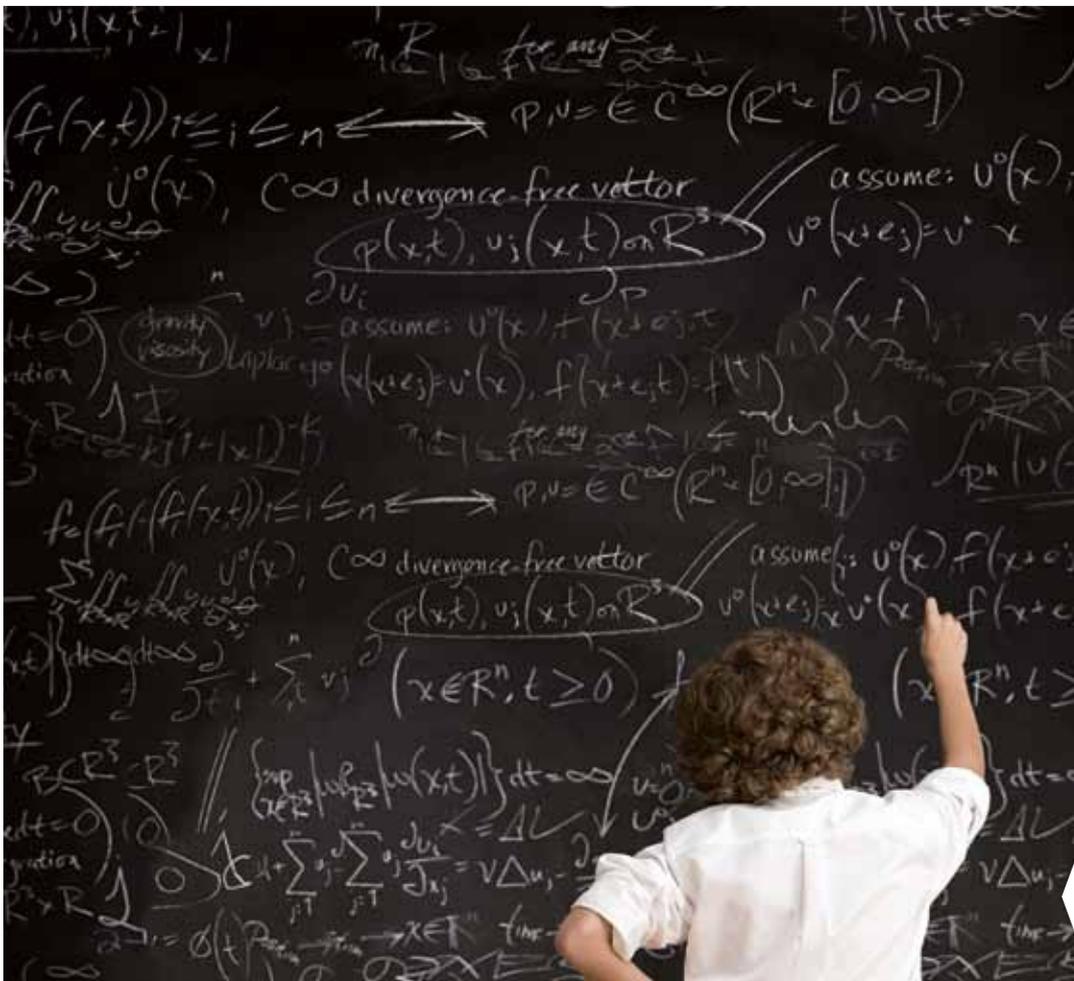


## Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55  
www.waryas-fensterreinigung.de



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**





**Servicewüste Deutschland?**

**Bei uns nicht !**

**Unsere Serviceangebote für Sie :**

- ▶ Kundenkarte / Stade-Karte:  
2% Bonus je Einkauf
- ▶ Umtausch und "Geld zurück" Garantie
- ▶ Liefer-,Zustell-, und Montageservice
- ▶ Änderungsschneiderei
- ▶ Reparatur- und Reklamationservice
- ▶ Besaitungsservice
- ▶ Vereins- und Schulservice
- ▶ Schuhberatung "SchuhCoach"  
+ Laufanalyse „Achillex“



Hökerstraße 42 · 21682 Stade  
 Telefon 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)



**Individuell für Sie gebaut:  
unsere Einfamilienhäuser.**

- Häuser für alle Ansprüche
- Individuelle Planung
- Energiesparen inklusive
- Umbau und Sanierung
- Grundstücke
- SMARTLINE Sparhäuser



**J. Lindemann GmbH & Co. KG** | Stade & Hamburg  
 Tel 04141 526-149 | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

**Qualität für mehr als 100 Jahre:** Hochbau | Einfamilienhausbau  
 Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke



Aktuelles von der  
 HSG Bützfleth/Drochtersen  
 unter  
[www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de)

Sparkassen-Finanzgruppe



**Schneller zahlen als Ihr Schatten.  
Karte ans Terminal – fertig!**

Jetzt bei Kleinbeträgen: die neue SparkassenCard mit girogo.



Die SparkassenCard mit girogo macht Bezahlen bis 20 € bei teilnehmenden Händlern einfach, sicher und bequem. Sie halten die Karte ans Terminal – fertig! Gut-  
 haben kann direkt vor Ort schnell vom Konto nachgeladen werden – oder auf Wunsch als „Abo“. Alle Infos bei Ihrer Sparkasse Stade-Altes Land oder auf [sparkasse.de/girogo](http://sparkasse.de/girogo). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**

© Lucky Comics 2012